



**Экономический  
и Социальный Совет**

Distr.  
GENERAL

ECE/TRANS/WP.1/2005/6/Rev.3  
10 September 2007

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

Рабочая группа по безопасности дорожного движения

Пятьдесят третья сессия  
Женева, 19-22 ноября 2007 года,  
пункт 3 j) предварительной повестки дня

**СВОДНАЯ РЕЗОЛЮЦИЯ О ДОРОЖНЫХ ЗНАКАХ И СИГНАЛАХ (СР.2)**

Знаки с изменяющимся сообщением

Записка, представленная небольшой группой по знакам с изменяющимся сообщением

1. Настоящий документ представляется в соответствии с мандатом Рабочей группы (WP.1), определенным в документе TRANS/WP.1/100/Add.1 (пункт с), который предусматривает разработку, обновление и распространение сводных резолюций СР.1 и СР.2, а также Программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2006-2010 годы, принятой на его шестьдесят восьмой сессии в 2006 году (ECE/TRANS/166/Add.1, пункт 2.3 b)).
2. В настоящем документе излагается пересмотренное предложение в отношении знаков с изменяющимся сообщением, которое было подготовлено Испанией (Председатель) в сотрудничестве с другими членами небольшой группы (Германия, Нидерланды и Франция). После принятия это предложение будет включено в СР.2.

## ЗНАКИ С ИЗМЕНЯЮЩИМСЯ СООБЩЕНИЕМ

### А. Контекст

На сорок шестой сессии WP.1 небольшой группе было предложено подготовить предложение по включению в Венскую конвенцию о дорожных знаках и сигналах положений, касающихся знаков с изменяющимся сообщением, в том числе определение таких знаков, перечень знаков, уже предусмотренных в Конвенции, и перечень новых обозначений и пиктограмм, которые можно было бы использовать на ЗИС, а также установить степень приоритетности обозначений и сообщений на ЗИС по сравнению с существующими стационарными знаками и определить содержание и структуру сообщений для использования на ЗИС.

Предложение по такому включению ЗИС в Венскую конвенцию о дорожных знаках и сигналах прилагается к настоящему документу в качестве предлагаемого текста, который мог бы быть включен в Сводную резолюцию СР.2.

Вопрос о возможном месте размещения этих текстов в СР.2 оставлен на усмотрение секретариата WP.1. По мнению небольшой группы, в результате добавления этих текстов существующий пункт 2.3 СР.2 становится неактуальным.

Небольшая группа считает, что включение этих пунктов является вполне приемлемым краткосрочным решением. Когда впоследствии эти пункты войдут в Конвенцию о дорожных знаках и сигналах, небольшая группа рекомендует изучить при следующем пересмотре Конвенции следующие вопросы:

- a) создание отдельного раздела, посвященного использованию ЗИС;
- b) выделение вопроса о "сигналах для контроля полос движения" в отдельный пункт, с тем чтобы они больше не классифицировались в качестве особого вида световых сигналов для регулирования движения. Это объясняется тем, что сегодня в системах контроля за полосами движения часто также применяются ограничения скорости (или рекомендуемая скорость) как позитивный указатель на то, что может использоваться конкретная полоса движения, а это приводит к путанице между дорожными знаками и сигналами для полос движения в данных системах;

- с) расширение значения предупреждающего знака А,14 ("Выезд велосипедистов на дорогу или ее пересечение") на "Велосипедисты, выезжающие на дорогу или пересекающие ее либо использующие часть дороги".

Небольшая группа готова оказать помощь в оформлении этих изменений.

#### Примечания:

1. Владельцу дороги, управляющему движением или дорожному оператору следует обеспечить, чтобы противоречащие друг другу ограничения скорости не указывались.
2. Владельцу дороги следует также обеспечить, чтобы на одном и том же участке дороги ограничения скорости, указываемые на ЗИС, никогда не превышали ограничения, указываемые на стационарных знаках.
3. Как предусматривается в пункте 1-бис статьи 8 Венской конвенции о дорожных знаках и сигналах, обозначения темного цвета могут заменяться на светлые, а светлый фон заменяется на темный. В ходе будущего пересмотра Конвенции было бы лучше поместить этот текст в раздел Конвенции, посвященный ЗИС.

#### **В. Предлагаемые обозначения для использования на ЗИС**

1. На ЗИС рекомендуется использовать только нижеперечисленные знаки, предусмотренные в Конвенции о дорожных знаках и сигналах. Эти знаки воспроизводятся также в приложении 1.

Следует отметить, что ЗИС включаются только при необходимости. Иными словами, в случае знаков, означающих обязательное предписание, ограничение действует не всегда. В случае предупреждающих знаков ЗИС используются только при возникновении опасности (в результате чего передаваемые сообщения иногда имеют несколько иное значение, чем на аналогичных знаках, уже фигурирующих в Конвенции). В случае информационно-указательных знаков ЗИС используются только временно, когда целесообразно сообщить какую-либо конкретную информацию.

Запрещающие, ограничивающие или предписывающие знаки	Предупреждающие знаки	Указатели направлений и информационно-указательные знаки и дополнительные таблички
<p><i>Запрещающие или ограничивающие знаки</i></p> <p>C, 1a </p> <p>C, 2 </p> <p>C, 3e </p> <p>C, 10 </p> <p>C, 13aa </p> <p>C, 13ba </p> <p>C, 14 </p> <p>C, 17b </p> <p>C, 17c </p> <p>C, 17d </p> <p><i>Предписывающие знаки</i></p> <p>D, 1a </p> <p>D, 9 </p>	<p>A, 4a;  A, 4b </p> <p>A, 5 </p> <p>A, 9 </p> <p>A, 16 </p> <p>A, 17a </p> <p>A, 23 </p> <p>A, 24 </p> <p>A, 31 </p> <p>A, 32 </p>	<p><i>Указатели направлений и информационно-указательные знаки</i></p> <p>G, 1a </p> <p>G, 1b </p> <p>G, 1c </p> <p>G, 11b </p> <p>G, 12 </p> <p>G, 17 </p> <p><i>Дополнительные таблички</i></p> <p>H, 1 </p> <p>H, 2 </p> <p>H, 5a </p>

2. Кроме того, на ЗИС рекомендуется использовать только нижеперечисленные новые знаки, которые воспроизводятся также в приложении 2.

Знаки особых предписаний	Предупреждающие знаки	Указатели направлений и информационно-указательные знаки и дополнительные таблички
<p>(E, 19) (распределение полос) </p> <p>(E, 20a, E, 20b, E, 20c) (использование укрепленной обочины) </p> <p>(E, 21) (полоса для ТС с большим числом пассажиров) </p>	<p>(A, 33) (пешеходы) </p> <p>(A, 34) (скользкая дорога - гололед или снег) </p> <p>(A, 35) (дорожно-транспортное происшествие) </p> <p>(A, 36) (туман) </p>	<p><i>Указатели направлений и информационно-указательные знаки</i></p> <p>(G, 23) (изменение маршрута)  </p> <p>(G, 24) (дорога закрыта) </p> <p>(G, 25) (съезд закрыт) </p> <p>(G, 26) (съезд после следующего съезда закрыт) </p>

Правила выбора между предупреждением и рекомендацией на ЗИС:

Предлагаются определенные правила, позволяющие принимать решения относительно передачи предупреждающего (с красным треугольником) или информационного знака.

Параметрами для такого выбора являются расстояние между знаком и опасной ситуацией и разница во времени между передачей сообщения и опасной ситуацией.

Правила в отношении содержания и структуры сообщений для ЗИС:

Наконец, приводятся некоторые правила в отношении использования ЗИС дорожным оператором.

**ПРЕДЛАГАЕМЫЙ ТЕКСТ ДЛЯ ВКЛЮЧЕНИЯ В СВОДНУЮ РЕЗОЛЮЦИЮ СР.2**

**1. Определение**

Знак с изменяющимся сообщением (ЗИС) представляет собой знак для цели отображения одного из ряда сообщений, которые при необходимости могут меняться или включаться либо отключаться.

**2. Знаки, предусмотренные в Конвенции, которые могут использоваться на ЗИС**

На ЗИС могут использоваться следующие знаки, предусмотренные в Венской конвенции:

Предупреждающие знаки

Примечание: В случае отличия в значении при использовании на ЗИС (по сравнению со стационарным знаком) значение подчеркнуто.

A, 4 <sup>a</sup>	Сужение дороги
A, 4 <sup>b</sup>	Сужение дороги
A, 5	<u>Предупреждение о приближении к разводному мосту</u>
A, 9	Скользкая дорога
A, 16	Ремонтные работы
A, 17 <sup>a</sup>	Световая сигнализация
A, 23	Двустороннее движение

- A, 24 Предупреждение о приближении к участку дороги, на котором образовался затор дорожного движения
- A, 31 Предупреждение о приближении к участку дороги, на котором часто дует сильный боковой ветер
- A, 32 Прочие опасности

#### Запрещающие или ограничивающие знаки

- C, 1<sup>a</sup> Въезд запрещен
- C, 2 Движение в обоих направлениях запрещено
- C, 3<sup>e</sup> Грузовое движение запрещено
- C, 10 Запрещается движение транспортных средств без сохранения между ними дистанции, по крайней мере, в ... метров
- C, 13<sup>aa</sup> Обгон запрещен
- C, 13<sup>ba</sup> Грузовым транспортным средствам обгон запрещен
- C, 14 Ограничение максимальной скорости
- C, 17<sup>b</sup> Конец ограничения скорости
- C, 17<sup>c</sup> Конец запрещения обгона
- C, 17<sup>d</sup> Конец запрещения обгона грузовым транспортным средствам

#### Предписывающие знаки

- D, 1a Обязательное направление
- D, 9 Цепи противоскольжения обязательны

#### Указатели направлений и информационно-указательные знаки

- G, 1<sup>a</sup> Предварительный указатель направлений
- G, 1<sup>b</sup> Предварительный указатель направлений
- G, 1<sup>c</sup> Предварительный указатель направлений
- G, 11<sup>b</sup> Указатель количества и направления полос движения
- G, 12 Указатель окончания полосы движения
- G, 17 Рекомендуемая скорость

#### Дополнительные таблички

- H, 1 Расстояние до участка дороги или зоны, в которой применяется предписание
- H, 2 Длина опасного участка дороги или зоны, в которой применяется предписание
- H, 5a Действие знака ограничивается грузовыми автомобилями

### 3. Новые знаки для использования только на ЗИС

#### Знаки, предупреждающие об опасности

*В скобках указаны возможные номера для присвоения этим знакам.*

- (А, 33) Предупреждение о возможном присутствии пешеходов на дороге
- (А, 34) Предупреждение о приближении к скользкому участку дороги из-за гололеда или снега
- (А, 35) Предупреждение о приближении к месту дорожно-транспортного происшествия
- (А, 36) Предупреждение о приближении к участку дороги с ограниченной видимостью из-за тумана, дождя или снегопада

#### Знаки особых предписаний

- (Е, 19) Знак, указывающий распределение полос движения  
Если нет возможности разместить сигналы над полосами движения, распределение полос может быть указано на одном знаке. Разрешается использовать любые другие сочетания крестов и стрелок, причем даже для дорог более чем с двумя полосами движения.  
Примечание: Это представляет собой альтернативу "сигналам для полос движения", помещаемым над каждой полосой проезжей части, которые были предложены в поправке к Венской конвенции, вступившей в силу 30 ноября 1995 года.
- (Е, 20) Знак, указывающий на временное использование укрепленной обочины  
В случае временного использования укрепленной обочины могут применяться три различных знака:
  - Е, 20<sup>a</sup>: Знак, указывающий на возможность использования укрепленной обочины;
  - Е, 20<sup>b</sup>: Знак, указывающий конец зоны использования укрепленной обочины;
  - Е, 20<sup>c</sup>: Знак, указывающий на запрещение использования укрепленной обочины.
- (Е, 21) Знак, указывающий на наличие полосы движения для транспортных средств с большим числом пассажиров

Допускаются другие варианты в зависимости от предполагаемой вместимости транспортного средства.

#### Указатели направлений и информационно-указательные знаки

- (G, 23) Знак, указывающий рекомендованный альтернативный маршрут
- (G, 24) Знак, указывающий, что участок дороги впереди временно закрыт и что следующий съезд обязателен
- (G, 25) Знак, указывающий, что следующий съезд закрыт
- (G, 26) Знак, указывающий, что съезд после следующего съезда закрыт

#### **4. Правила выбора между предупреждением и рекомендацией на ЗИС**

Если на ЗИС передается предупреждение и опасное место или участок дороги находится вблизи ЗИС (например <2 км), то следует использовать пиктограмму, помещенную в красный треугольник. Если ЗИС используется для информирования об опасной ситуации на некотором расстоянии (например >2 км) или в будущем (например ожидаемые дорожные работы), то должны использоваться информационно-указательные знаки. Во многих случаях могут использоваться те же самые символы, но в квадрате, без красного треугольника. В этом случае необходима дополнительная информация (например, указание дистанции или соответственно даты и времени).

#### **5. Правила в отношении содержания и структуры сообщений для ЗИС**

##### Дорожные сообщения ЗИС

Для секретариата: было бы желательно включить ссылку на Венскую конвенцию, например: "Как предусматривается в пункте 1-бис статьи 8 Венской конвенции о дорожных знаках и сигналах, предписанные знаки или обозначения темного цвета, используемые на ЗИС, могут заменяться на светлые, а светлый фон заменяется на темный, но изменение красного цвета обозначения знака и его каймы не допускается".

1. При использовании ЗИС с пиктограммами основная информация передается на пиктограммах. Вместо пиктограмм общего характера предпочтительно использовать конкретные пиктограммы (например, вместо знака общей опасности А, 31 пиктограмму с указанием на "затор"), если таковые существуют.
2. При наличии текстовой части следует в максимально возможной степени использовать графические элементы (например, пиктограммы или символы).

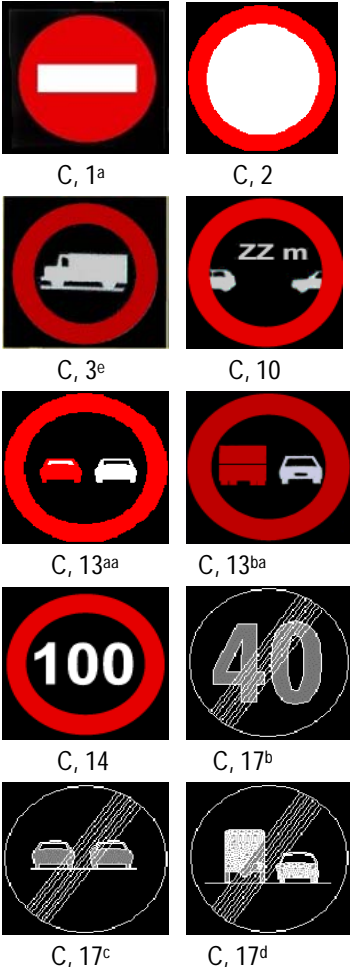
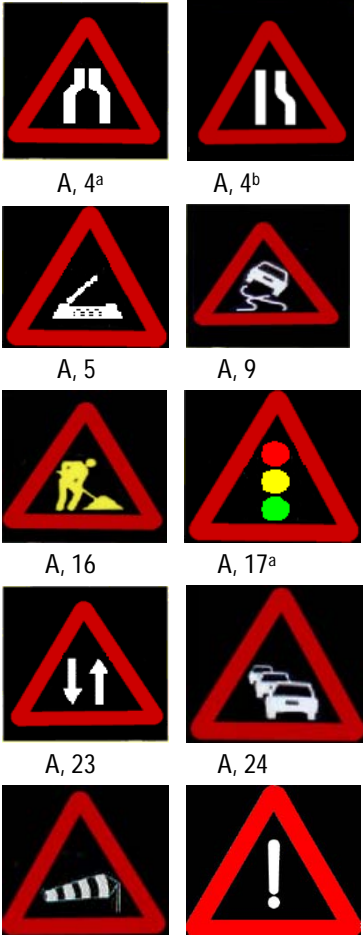
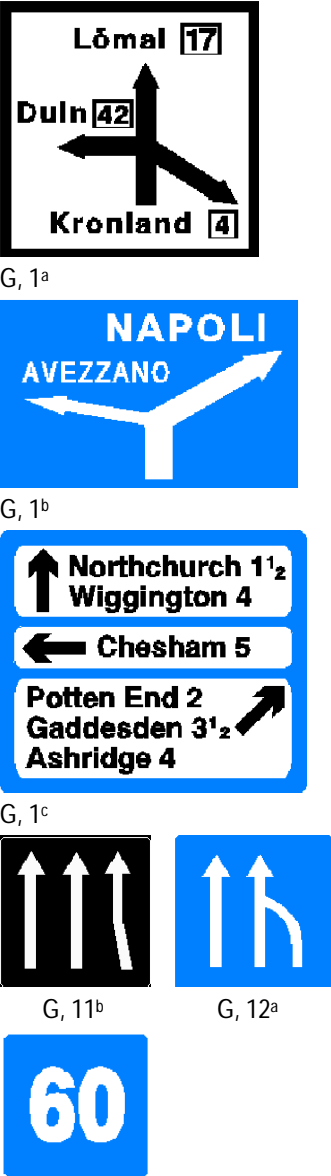
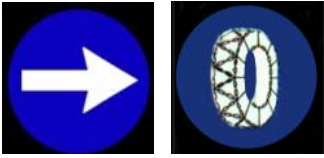





3. Избегать чередующихся сообщений.
4. Избегать избыточности информации, кроме как для цели ознакомления водителей с новыми пиктограммами.
5. Использовать только хорошо известные международные аббревиатуры (например, "KM" - километры, "MIN" - минуты и т.д.).
6. Сводить к минимуму количество слов и символов (например, не более 7).
7. Знаки, означающие обязательные предписания, по возможности не должны содержать никакого текста.
8. Если в предупреждающих сообщениях используются слова, то необходимо размещать информацию, касающуюся характера опасности, в первой строке, вторую строку оставлять незаполненной (при наличии трех строк) и при необходимости давать краткую дополнительную рекомендацию в третьей строке.
9. Если для сообщений об опасных происшествиях на значительном расстоянии (например >2 км) используются слова, то вначале надлежит указывать информацию о характере происшествия в первой строке, затем - расстояние и/или протяженность во второй строке и, если это представляется полезным, дополнительную информацию (например, рекомендацию, причину) в третьей строке.

#### Недорожные сообщения ЗИС

10. При отсутствии необходимости в передаче дорожного сообщения табло ЗИС должно быть чистым. В порядке исключения допускается изображение пунктирной линии или времени для указания на то, что ЗИС функционирует.
11. Прочие сообщения, например коммерческие/рекламные, запрещаются.



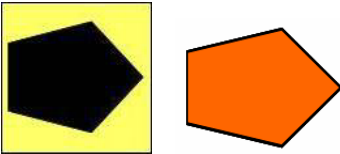






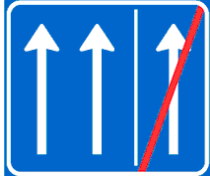


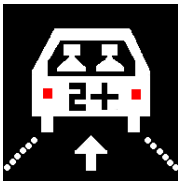
**Приложение I**  
**Перечень знаков, предусмотренных в Венской конвенции,**  
**которые рекомендуются для использования на ЗИС**

Запрещающие, ограничивающие или предписывающие знаки	Предупреждающие знаки	Указатели направлений и информационно-указательные знаки и дополнительные таблички
<p><i>Запрещающие или ограничивающие знаки</i></p>  <p>C, 1<sup>a</sup>      C, 2 C, 3<sup>e</sup>      C, 10 C, 13<sup>aa</sup>    C, 13<sup>ba</sup> C, 14      C, 17<sup>b</sup> C, 17<sup>c</sup>      C, 17<sup>d</sup></p>	<p><i>Предупреждающие знаки</i></p>  <p>A, 4<sup>a</sup>      A, 4<sup>b</sup> A, 5      A, 9 A, 16      A, 17<sup>a</sup> A, 23      A, 24 A, 31      A, 32</p>	<p><i>Указатели направлений и информационно-указательные знаки</i></p>  <p>G, 1<sup>a</sup> G, 1<sup>b</sup> G, 1<sup>c</sup> G, 11<sup>b</sup>      G, 12<sup>a</sup> G, 17</p>
<p><i>Предписывающие знаки</i></p>  <p>D, 1<sup>a</sup>      D, 9</p>		

		<p><i>Дополнительные таблички</i></p>  <p>H, 1</p>  <p>H, 2</p>  <p>H, 5<sup>a</sup></p>
--	--	---

**Приложение II**

**Новые знаки для использования на ЗИС**

Знаки особых предписаний	Предупреждающие знаки	Указатели направлений и информационно-указательные знаки и дополнительные таблички
 <p>(E, 19) (распределение полос)</p>	 <p>(A, 33) (пешеходы)</p>	<p><i>Указатели направлений и информационно-указательные знаки</i></p>  <p>(G, 23) (изменение маршрута)</p>
	 <p>(A, 34) (скользкая дорога - гололед или снег)</p>	 <p>(G, 24) (дорога закрыта)</p>
	 <p>(A, 35) (дорожно-транспортное происшествие)</p>	 <p>(G, 25) (съезд закрыт)</p>
 <p>(E, 20<sup>a</sup>, E, 20<sup>b</sup>, E, 20<sup>c</sup>), (использование укрепленной обочины)</p>	 <p>(A, 36) (туман)</p>	 <p>(G, 26) (съезд после следующего съезда закрыт)</p>
 <p>(E, 21) (полоса для ТС с большим числом пассажиров)</p>		